



As estruturas judiciárias em contraste II (Alemanha)

Tinka Reichmann



Deutschland

- Gerichtsaufbau
- Gerichtsbarkeiten
- Richter
- Rechtspflege
- Andere Beteiligte
- Quellen

1. Gerichtsaufbau

Bundesverfassungsgericht (2 Senate)				Verfassungsgerichte der Bundesländer			
Zivilgerichtsbarkeit		Strafgerichtsbarkeit		Verwaltungsgerichtsbarkeit	Finanzgerichtsbarkeit	Arbeitsgerichtsbarkeit	Sozialgerichtsbarkeit
Ordentliche Gerichtsbarkeit							
Gemeinsamer Senat der obersten Gerichtshöfe							
Bundesgerichtshof				Bundesverwaltungsgericht	Bundesfinanzhof	Bundesarbeitsgericht	Bundessozialgericht
Großer Senat für Zivilsachen Zivilsenate		Großer Senat für Strafsachen Strafsenate		Großer Senat Senate	Großer Senat Senate	Großer Senat Senate	Großer Senat Senate
Oberlandesgericht				Oberverwaltungsgericht oder Verwaltungsgerichtshof	Finanzgericht	Landesarbeitsgericht	Landessozialgericht
Zivilsenate	Senate für Familiensachen	Strafsenate Rechtsmittelinstanz	1. Instanz für schwere Straftaten gegen die staatliche Ordnung	Senate	Senate	Senate	Senate
Landgericht				Verwaltungsgericht		Arbeitsgericht	Sozialgericht
Zivilkammern	Kammern für Handels-sachen	Kleine Strafkammern	Grosse Strafkammern (1. und 3. Instanz)	Jugendkammern (1. und 3. Instanz)	Kammern	Kammern	Kammern
Amtsgericht							
Einzelrichter	Familien-gericht	Strafrichter	Schöffengericht	Jugend-richter	Jugend-schöffengericht		

2. Gerichtsbarkeiten

Bundesverfassungsgericht (2 Senate)					Verfassungsgerichte der Bundesländer				
Zivilgerichtsbarkeit		Strafgerichtsbarkeit			Verwaltungsgerichtsbarkeit	Finanzgerichtsbarkeit	Arbeitsgerichtsbarkeit	Sozialgerichtsbarkeit	
Ordentliche Gerichtsbarkeit					Gemeinsamer Senat der obersten Gerichtshöfe				
Bundesgerichtshof					Bundesverwaltungsgericht	Bundesfinanzhof	Bundesarbeitsgericht	Bundessozialgericht	
Großer Senat für Zivilsachen Zivilsenate		Großer Senat für Strafsachen Strafsenate			Großer Senat Senate	Großer Senat Senate	Großer Senat Senate	Großer Senat Senate	
Oberlandesgericht					Oberverwaltungsgericht oder Verwaltungsgerichtshof	Finanzgericht	Landesarbeitsgericht	Landessozialgericht	
Zivilsenate	Senate für Familiensachen	Strafsenate	Rechtsmittelinstanz	1. Instanz für schwere Straftaten gegen die staatliche Ordnung	Senate	Senate	Senate	Senate	
Landgericht					Verwaltungsgericht		Arbeitsgericht	Sozialgericht	
Zivilkammern	Kammern für Handels-sachen	Kleine Strafkammern	Grosse Strafkammern (1. und 3. Instanz)	Jugendkammern (1. und 3. Instanz)	Kammern		Kammern	Kammern	
Amtsgericht									
Einzelrichter	Familien-gericht	Strafrichter	Schöffengericht	Jugendrichter	Jugend-schöffengericht				

Ordentliche Gerichtsbarkeit

Ordentliche Gerichtsbarkeit I

„die, die eine Ordnung haben“; unterteilt in:

- Strafgerichtsbarkeit
(Strafsachen)
- Zivilgerichtsbarkeit
(Bürgerliche Rechtsstreitigkeiten, sofern keine
Spezialzuweisung vorliegt)
- Freiwillige (nichtstreitige) Gerichtsbarkeit
(z.B. Registersachen – [Grundbuch, Handels-
register, Geburtsregister, Vereinsregister])

Ordentliche Gerichtsbarkeit II

Gerichte:

1. Länderebene:

Amtsgerichte (AG), Landgerichte (LG)
und Oberlandesgerichte (OLG)

2. Bundesebene:

Bundesgerichtshof (BGH) – Karlsruhe

Ordentliche Gerichtsbarkeit III

Grundregeln der Zuständigkeit

Erste Instanz: Amtsgericht (bis 5.000€ - Zivilsachen, erwartete Maximalstrafe 2 Jahre - Strafrichter oder Maximalstrafe 4 Jahre - Schöffengericht) oder Landgericht (ab 5.000,01€ oder schwerwiegendere Verbrechen)

Berufungsinstanz: Landgericht oder Oberlandesgericht

Ausnahmen

z.B. Mietsachen, Familiensachen erste Instanz immer AG, bei besonders schwerwiegenden Verbrechen OLG erste Instanz usw.

Fachgerichtsbarkeiten

Bundesverfassungsgericht (2 Senate)				Verfassungsgerichte der Bundesländer			
Zivilgerichtsbarkeit		Strafgerichtsbarkeit		Verwaltungsgerichtsbarkeit	Finanzgerichtsbarkeit	Arbeitsgerichtsbarkeit	Sozialgerichtsbarkeit
Ordentliche Gerichtsbarkeit							
Gemeinsamer Senat der obersten Gerichtshöfe							
Bundesgerichtshof				Bundesverwaltungsgericht	Bundesfinanzhof	Bundesarbeitsgericht	Bundessozialgericht
Großer Senat für Zivilsachen Zivilsenate		Großer Senat für Strafsachen Strafsenate		Großer Senat Senate	Großer Senat Senate	Großer Senat Senate	Großer Senat Senate
Oberlandesgericht				Oberverwaltungsgericht oder Verwaltungsgerichtshof	Finanzgericht	Landesarbeitsgericht	Landessozialgericht
Zivilsenate	Senate für Familiensachen	Strafsenate Rechtsmittelinstanz	1. Instanz für schwere Straftaten gegen die staatliche Ordnung	Senate	Senate	Senate	Senate
Landgericht				Verwaltungsgericht		Arbeitsgericht	Sozialgericht
Zivilkammern	Kammern für Handels-sachen	Kleine Strafkammern	Grosse Strafkammern (1. und 3. Instanz)	Jugendkammern (1. und 3. Instanz)		Kammern	Kammern
Amtsgericht							
Einzelrichter	Familien-gericht	Strafrichter	Schöffen-gericht	Jugend-richter	Jugend-schöffen-gericht		

Fachgerichtsbarkeiten

- Verwaltungsgerichtsbarkeit [Administrativa]
- Finanzgerichtsbarkeit [Tributária]
- Arbeitsgerichtsbarkeit [do Trabalho]
- Sozialgerichtsbarkeit [Social]

- Verfassungsgerichtsbarkeit [Constitucional]

Fachgerichtsbarkeiten I

Verwaltungsgerichtsbarkeit:

- Entscheidet über öffentlich-rechtliche Streitigkeiten
- Länderebene: Verwaltungsgerichte (VG) und Oberverwaltungsgerichte (OVG) oder Verwaltungsgerichtshöfe (VGH)
- Bundesebene: Bundesverwaltungsgericht (BVerwG) – Leipzig

(dreistufiger Instanzenzug)

Fachgerichtsbarkeiten II

Finanzgerichtsbarkeit:

- entscheidet über Abgabenstreitigkeiten: Einkommenssteuer, Erbschaftssteuer usw. (besondere Verwaltungsgerichtsbarkeit)
- Länderebene: nur Finanzgerichte (FG) als oberste Landesgerichte (erste Instanz)
- Bundesebene: Bundesfinanzhof (BFH) – München

(zweistufiger Instanzenzug)

Fachgerichtsbarkeiten III

Arbeitsgerichtsbarkeit:

- entscheidet Streitigkeiten zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer, zwischen Tarifvertragsparteien oder über Arbeitskämpfe
- Länderebene: Arbeitsgerichte (ArbG) und Landesarbeitsgerichte (LAG)
- Bundesebene: Bundesarbeitsgericht (BAG) – Erfurt

(dreistufiger Instanzenzug)

Fachgerichtsbarkeiten IV

Sozialgerichtsbarkeit:

- Entscheidet über ges. Rentenversicherung, ges. Krankenversicherung, gesetzliche Unfallversicherung, Sozialhilfesachen (besondere Verwaltungsgerichtsbarkeit)
- Länderebene: Sozialgerichte (SG) und Landessozialgerichte (LSG)
- Bundesebene: Bundessozialgericht (BSG) – Kassel
(dreistufiger Instanzenzug)

Fachgerichtsbarkeiten V

Verfassungsgerichtsbarkeit

(außerhalb des Systems):

1. Länderebene:
Landesverfassungsgerichte oder
Verfassungsgerichtshöfe
2. Bundesebene:
Bundesverfassungsgericht
(BVerfG) – Karlsruhe

3. Richter

- Berufsrichter (Amtsbezeichnungen: Richter, Vorsitzender Richter, Direktor, Vizepräsident, Präsident) = juiz togado, juiz de direito
- Zusatz: „amgericht“
- Ehrenamtliche Richter (rechtsgelehrte e.R. oder Laienrichter) = juiz voluntário (leigo ou não), (juiz vogal?)
- Schöffen (Vertreter des Volkes, StrR) = juiz leigo em processos penais
- Strafrichter = juiz penal
- Jugendrichter (nur StrR) = juiz penal da Infância e Juventude

4. Rechtspflege

- „Jedes Handeln staatlicher oder staatlich anerkannter Organe, das dem Rechtsschutz, der Rechtsausübung oder der Rechtsvorsorge dient“ (Alpmann/Brockhaus)
- Organe der Rechtspflege:
Gerichte, Staatsanwaltschaften, Organe der Justizverwaltung;
Richter, Staatsanwälte, Rechtspfleger, Gerichtswachtmeister, Rechtsanwälte, Notare

5. Andere Beteiligte

- Zeuge
- Sachverständiger
- Übersetzer
- Dolmetscher

JVEG (2004, 2007, 2013) = Gesetz über die Vergütung von Sachverständigen, Dolmetscherinnen, Dolmetschern, Übersetzerinnen und Übersetzern sowie die Entschädigung von ehrenamtlichen Richterinnen, ehrenamtlichen Richtern, Zeuginnen, Zeugen und Dritten

6. Quellen

- Alpmann/Brockhaus (²2005), *Fachlexikon Recht*, Mannheim.
- Bundesministerium der Justiz, *Gesetze im Internet*.
www.gesetze-im-internet.de
- Creifelds, Carl et al. (³²2007), *Staatsbürger-Taschenbuch*. München: Beck.
- Creifelds, Carl / Klaus Weber et al. (¹⁹2007), *Rechtswörterbuch*. München: Beck.
- Gergen, Thomas (2007), *Lexikon zu zentralen Begriffen der juristischen Fachsprache - Die Wortfelder Recht und Gericht*.
<http://www.jura.uni-saarland.de/projekte/Bibliothek/>
- Langenscheidt/Alpmann (2006), *Fachwörterbuch Kompakt Recht - Englisch*, München. [Kapitel „Einführung in das deutsche Recht(ssystem)“]
- Presse- und Informationsamt der Bundesregierung (2000), *Tatsachen über Deutschland*. Frankfurt: Societäts-Druck.
<http://ri.jura.uni-sb.de/portal/gerichte/>
- Reichmann, Tinka. Gerichte und Richterämter: ein terminologischer Vergleich zwischen Brasilien und Deutschland. In: Reichmann, T.; Sträter, T. (eds.), *Übersetzen tut not - Traduzir é preciso*. Berlin: Tranvia, 2013, 213-233.
- Simon, Heike / Gisela Funk-Baker (⁵2013), *Einführung in das deutsche Recht und die deutsche Rechtssprache*, München: Beck.